

Macklemore, il rapper che ha infranto il silenzio dell'arte mainstream  
sulla Palestina

Spesso, nella storia, la musica e l'arte in generale sono state lo strumento per veicolare potenti messaggi politici, per esprimere dissenso, per mettere in dubbio l'ordine costituito. Oggi siamo forse più lontani che mai da questo panorama, nonostante le immagini del massacro in corso a Gaza abbiano ormai inondato grandi e piccoli schermi. Nessuno può dire di non aver visto, di non aver sentito, di non aver saputo. Anche per questo, forse, **Hind's Hall** ha fatto tutto questo rumore. **Il nuovo brano di Macklemore**, rapper statunitense e volto noto del mainstream, ha squarciato il velo di silenzio dietro il quale si sono nascosti musicisti e artisti contemporanei. In Italia tra i rapper del panorama *pop* ci aveva già provato Ghali (anche se non certo nel modo esplicito e diretto dell'artista americano), ma il testo in inglese del rapper statunitense ha superato le barriere linguistiche ed è immediatamente diventato un fenomeno virale: in soli tre giorni il brano ha già collezionato milioni di visualizzazioni e ricondivisioni su tutti i principali social. *Hind's Hall*, come il nome con il quale gli studenti della Columbia University di New York hanno ribattezzato la sala del Rettorato, dopo averla occupata per chiedere la fine del sostegno statunitense ad Israele e la fine della guerra in Palestina. Il nome riprende quello di **Hind Rajab**, una bimba gazese di sei anni, brutalmente uccisa dai militari israeliani un paio di mesi fa, insieme alla sua famiglia.

Senza usare mezzi termini, Macklemore punta il dito contro il governo Biden, che da un lato finanzia e appoggia l'aggressione e l'occupazione israeliana e dall'altro si serve del proprio braccio armato, la polizia, per reprimere le proteste interne, ma anche contro l'industria della musica e il suo colpevole e consapevole silenzio. Il suo è un inno alle proteste, alla resistenza studentesca, al coraggio dei giovani che finalmente si sono alzati in piedi. Di seguito riportiamo il testo integrale del brano e la traduzione.

***Yeah, the people, they won't leave***

Già, le persone, loro non se ne andranno

***What is threatenin' about divesting and wantin' peace?***

Cosa c'è di minaccioso nel disinvestire e volere la pace?

***The problem isn't the protests, it's what they're protestin'***

Il problema non sono le proteste, ma ciò contro cui protestano

***It goes against what our country is fundin'***

Va contro ciò che il nostro Paese sta finanziando

***Block the barricade until Palestine is free***

Blocca la barricata fino a che la Palestina non sarà libera

***Block the barricade until Palestine is free***

Blocca la barricata fino a che la Palestina non sarà libera

***When I was seven, I learned a lesson from Cube and Eazy-E***

Macklemore, il rapper che ha infranto il silenzio dell'arte mainstream  
sulla Palestina

Quando avevo sette anni ho imparato una lezione da Cube ed Eazy-E

**What was it again? Oh yeah, fuck the police**

Qual era già? Ah, giusto, fan\*\*\*o la polizia

**Actors in badges protecting property**

Attori con distintivi che proteggono la proprietà

**And a system that was designed by white supremacy**

E un sistema disegnato dal suprematismo bianco

**But the people are in the streets**

Ma le persone sono per le strade

**You can pay off Meta, you can't pay off me**

Potete pagare Meta, ma non potete pagare me

**Politicians who serve by any means**

Politici che servono in ogni modo

**AIPAC, CUFI, and all the companies**

AIPAC, CUFI e tutte le aziende

**You see, we sell fear around the land of the free**

Vedi, vendiamo paura in tutta la terra della libertà

**But this generation here is about to cut the strings**

Ma questa generazione sta per tagliare i lacci

**You can ban TikTok, take us out the algorithm**

Potete bannare TikTok, rimuoverci dall'algoritmo

**But it's too late, we've seen the truth, we bear witness**

Ma è troppo tardi, abbiamo visto la verità, siamo testimoni

**Seen the rubble, the buildings, the mothers and the children**

Abbiamo visto le macerie, gli edifici, le madri e i figli

**And all the men that you murdered and then we see how you spin it**

E tutti gli uomini che avete ucciso e poi abbiamo visto come l'avete rigirata

**Who gets the right to defend and who gets the right of resistance**

Chi ha il diritto di difendersi e chi ha il diritto di resistere

**Has always been about dollars and the color of your pigment, but**

Ha sempre avuto a che fare con i dollari e il colore del vostro pigmento, ma

**White supremacy is finally on blast**

La supremazia bianca è finalmente esplosa

**Screamin' "Free Palestine" 'til they're home at last**

Urlando "Palestina Libera" fino a che alla fine saranno a casa

**We see the lies in them, claimin' it's antisemitic to be anti-Zionist**

Macklemore, il rapper che ha infranto il silenzio dell'arte mainstream  
sulla Palestina

Abbiamo visto le bugie in loro, che dicono che è antisemita essere antisionista

***I've seen Jewish brothers and sisters out there and ridin' in***

Ho visto fratelli e sorelle israeliani là fuori cavalcare

***Solidarity and screamin' "Free Palestine" with them***

La solidarietà e urlare "Palestina Libera" con loro

***Organizin', unlearnin' and finally cuttin' ties with***

Organizzandosi, disimparando e alla fine tagliando i legami con

***A state that's gotta rely on an apartheid system to uphold an occupyin' violent***

Uno Stato che fa affidamento su un sistema di apartheid per mantenere l'occupazione  
violenta

***History been repeating for the last seventy-five***

La storia si è ripetuta per gli ultimi 75 anni

***The Nakba never ended, the colonizer lied***

La Nakba non è mai finita, il colonizzatore ha mentito

***If students in tents posted on the lawn***

Se gli studenti stanno nelle tende si sono piantati nel prato

***Occupyin' the quad is really against the law***

Occupare il quadrilatero è davvero contro la legge

***And a reason to call in the police and their squad***

E una ragione per chiamare la polizia e le sue squadre

***Where does genocide land in your definition, huh?***

Dove si trova il genocidio nella vostra definizione, eh?

***Destroyin' every college in Gaza and every mosque***

Distruggere ogni università a Gaza e ogni moschea

***Pushin' everyone into Rafah and droppin' bombs***

Spingere tutti dentro Rafah e poi sganciare bombe

***The blood is on your hands, Biden, we can see it all***

Il sangue è sulle tue mani, Biden, lo vediamo tutti

***And fuck no, I'm not voting for you in the fall***

E ca\*\*o no, non ti voterò in autunno

***Undecided, you can't twist the truth, the people out here united***

Indeciso, non puoi distorcere la verità, le persone qui fuori unite

***Never be defeated when freedom's on the horizon***

Mai sconfitte dove la libertà è all'orizzonte

***Yet the music industry's quiet, complicit in their platform of silence***

L'industria musicale è silenziosa, complice del silenzio delle loro piattaforme

Macklemore, il rapper che ha infranto il silenzio dell'arte mainstream  
sulla Palestina

***What happened to the artist? What do you got to say?***

Che cosa è successo agli artisti? Che cosa avete da dire?

***If I was on a label, you could drop me today***

Se fossi stato in una casa discografica avreste potuto abbandonarmi oggi

***I'd be fine with it 'cause the heart fed my page***

Mi sarebbe andata bene perchè il cuore ha alimentato la mia pagina

***I want a ceasefire, fuck a response from Drake***

Voglio un cessate il fuoco, fan\*\*\*o una risposta da Drake

***What you willin' to risk? What you willin' to give?***

Cosa avete intenzione di rischiare? Cosa avete intenzione di dare?

***What if you were in Gaza? What if those were your kids?***

E se foste stati voi in Gaza? E se fossero stati i vostri figli?

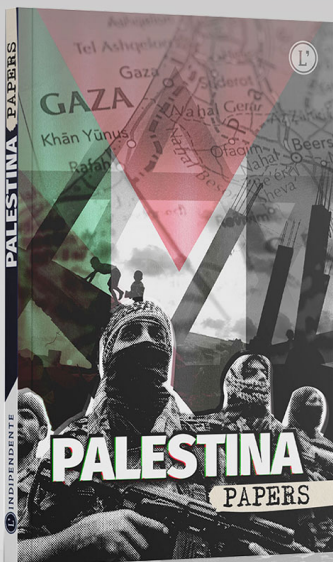
***If the West was pretendin' that you didn't exist***

Se l'Occidente facesse finta che voi non esisteste

***You'd want the world to stand up and the students finally did, let's get it***

Vorreste che il mondo si alzasse in piedi, e gli studenti finalmente l'hanno fatto,  
andiamocelo a prendere

[di Valeria Casolaro]



## Vuoi approfondire l'argomento?

**Il libro per capire le vere ragioni storiche  
e geopolitiche del conflitto in Palestina.  
Scritto dalla redazione de L'Indipendente:  
semplice, preciso, basato su fonti dirette  
e, ovviamente, libero da condizionamenti.**

**Acquista ora**